

June 2013

# Owners' Gazette



香港馬主協會  
有限公司

The Hong Kong Racehorse Owners  
Association Ltd

**Editorial Committee** Paul Wrobel Charles C.C. Chan Peter Y.T. Kook  
Simon S.M. Kwok Clement K.C. Ma Apollo S. Ng

1313 Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong Tel: (852) 2877 2807 Fax: (852) 2877 2113  
Website: <http://www.hkroa.org> Email: [info@hkroa.org](mailto:info@hkroa.org)



**President** 會長  
Paul Wrobel 陸家進

**Vice Presidents** 副會長  
Charles C.C. Chan 陳湛全  
Peter Y.T. Kook 鞠應梯  
Simon S.M. Kwok 郭少明  
Clement K.C. Ma 馬鏡澄

**Hon Secretary-Admin.** 義務秘書(行政事務)  
Apollo S. Ng 吳高

**Hon Secretary-Racing** 義務秘書(賽馬事務)  
Franklin T.F. To 杜達輝

**Hon Treasurer** 義務司庫  
Brian Sun 孫騰章

**Council Members** 理事  
Simon C.M. Chan 陳湛文  
Albert K.S. Chan 陳冠生  
Hui Leung Wah 許亮華  
Kenneth I.K. Lau 劉業強  
Sonny M.M. Li 李茂銘  
Benson T.W. Lo 羅德榮  
Lyraa Y.M. Ng 伍燕梅  
Allen L.T. Shi 史立德  
Roy C.W. Ting 丁志威  
William P.W. Tsang 曾炳威



# Message from the President



On 22 April, I was invited to join a group of Jockey Club Stewards and senior Club management to visit the Conghua Training Centre for a progress update. It was an eye-opening experience and I would like to share some of the highlights with you as this project begins to gain momentum.

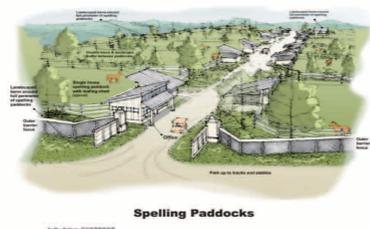
When you stand on the site and take in the view, you can easily appreciate the great potential that this site holds for the future. It is scenic and visually impressive, featuring a picturesque backdrop for our Hong Kong horses to enjoy their morning trackwork routine. Site formation is almost completed, transforming the original Asian Games venue into 104.6 hectare built-up areas (43% bigger than the Sha Tin Racecourse) to accommodate world-class training facilities and related services.

The scale of the site is definitely impressive as well as the planned facilities. The 1,200-metre Uphill Gallop being built in the northern side will become an excellent training facility for horses to gradually improve their fitness and develop their stamina and muscle. Sitting on the north-western side, a spacious spelling paddock will provide an idyllic environment for our horses to relax, take a pick of grass and to chill out a little. In terms of the "software" side, the Equine Hospital will be in par with its high standard counterpart in Sha



Tin. The quality of stables staff being hired and trained is impressive, and their accredited certificate programme will also include a Hong Kong practicum, so Trainers and experienced staff could provide first-hand and practical training to Mainland colleagues.

I would also like to emphasize that Conghua is a pleasant city with natural beauty and cultural splendors. It is known as a hot springs eco-city and "Back Garden of Guangzhou" supplying 70% of drinking water to the provincial capital. The surrounding area is taking shape with high-end resorts, new highways and recreational facilities to make Conghua a major holiday destination. You can't help to think that when the Conghua Training Centre opens, it will be good for horses and it looks like it may be good for horse Owners as a weekend getaway.



*Paul Wrobel*

# 會長的話

四月二十二號，我獲邀與一眾馬會董事及高層參觀興建中的從化馬匹訓練中心，並了解項目的最新進展。這次參觀以及整個項目的規模和發展令我大開眼界。特此與各位馬主分享我的所見所聞。

在高處駐足眺望，你絕對會驚嘆這個場地展示出的巨大潛力。仿如風景畫般寧靜秀麗，讓馬匹可在這自然環境下進行日常的晨操訓練。場地平整工程即將完成，將原亞運會馬術比賽場地轉化為104.6公頃的建築用地(面積約為沙田馬場的1.43倍)，容納即將開建的世界級訓練設施和相關的配套服務。



場地的規模和訓練設施的總體規劃俱令人留下深刻印象。至於訓練中心北面興建的一條長約1200米的上斜跑道，未來將是一處極佳的訓練設施，讓練馬師可按部就班鍛煉馬匹的肌肉，培養其氣量與耐力，以及提升牠們的狀態。

中心的西北面將會建成一個面積廣闊的馬匹放草場，馬匹可在綠草如茵環境中休憩及享受休閒的時光。在「軟件」方面，一個和沙田設備規格一致的馬匹醫院即將開建。同時，一批候任的馬房員工正準備接受資格認可證書的培訓，內容包括赴香港參與實習課程。屆時，練馬師和資深的馬房員工可以親自為他們傳授寶貴的實踐經驗。



值得一提的是，從化是一個擁有美麗自然風光和文化城市，生態環境宜人，溫泉享譽世界。從化亦供應著廣東省會廣州市約百分之七十的用水，被譽為「廣州的後花園」。配合逐步完善的交通運輸建設及鄰近環境一流的度假設施，將來從化馬匹訓練中心落成啟用後，或許會成為馬主們的另一個周末或假期的好去處。

我期待在未來繼續和各位馬主分享這個重要項目的最新進展。

陸家進

# 2013 Golden Slipper & Australian Easter Yearling Sale Tour

## 2013年金拖鞋大賽日及澳洲復活節周歲馬匹拍賣會之旅



Clement Ma, Eddy Fong and Peter Kook  
馬鏡澄、方正與鞠應梯



Rosehill Gardens Racecourse  
玫瑰崗馬場



Encosta De Lago  
拿高



Coolmore Stud  
古摩亞牧場

As for Members' experience in Sydney's thoroughbred environment and enjoyment of horse racing, the HKROA has organized the "2013 Golden Slipper & Australian Easter Yearling Sale Tour" in April which captured not only attending the famous Golden Slipper Day and Inglis Easter Yearling Sale but also paying visits to different attractions of thoroughbred and quarantine facilities as well as fine wine tasting and dining around Sydney.



At the Australian Easter Yearling Sale 於澳洲復活節周歲馬匹拍賣會場內

The group with 18 persons of members with families departed Hong Kong on 4 April for Sydney and was warmly received by the representatives from William Inglis & Son. On 6 April, the group was invited to Rosehill Gardens Racecourse for the Golden Slipper Day, the richest 2yos race in the world. Members have immersed themselves in this Sydney's Autumn Racing Carnival.

On 7 April, the group paid a visit to Muskoka Farm, one of the best pre-training and spelling establishment in Australia. Muskoka Farm is now partly owned by Hong Kong Owners Mr. David Boehm and Mr. Anthony Cheung and the farm has recently expanded its quarantine services for horses exporting to Hong Kong which is the only quarantine approved by the HKJC in the state of New South Wales. Early next morning, the group proceeded to the renowned Coolmore Stud where members were introduced to its spacious place as well as having the chance of viewing the champion sire "Encosta De Lago".



Training track at Muskoka Farm  
Muskoka牧場的草地訓練跑道



Visit to Muskoka Farm  
參觀Muskoka牧場

Returning to Sydney, the group has attended the Inglis Australian Easter Yearling Sale. Members were busy walking through the sale ground inspecting horses at close range. The atmosphere in the sale ring was electrifying. The results of the Sale have recorded about 25-35% increase in the sale average and median compared with the figures in 2012.

Members of the group had a great time in Sydney. Sincere thanks again to all parties for the hospitality for making the trip an enjoyable one.

為讓會員可親身認識悉尼的育馬環境及感受馬壇盛事的氣氛，香港馬主協會於四月裡為會員舉辦了「2013年金拖鞋大賽日及澳洲復活節周歲馬匹拍賣會之旅」，行程除出席著名的金拖鞋大賽日及復活節周歲馬匹拍賣會之外，亦造訪參觀了悉尼不同的育馬及檢疫設施，當然還有品嚐各式佳餚美酒等。



Lunch at Sydney Fish Market  
午餐於悉尼漁市場



Wine tasting at Tyrrell's Wines  
Tyrrell's 酒莊內試酒

會員與家屬一行十八人於四月四日出發，抵達悉尼後隨即得到殷利殊父子拍賣行的代表接待。大隊應邀出席於四月六日在玫瑰崗馬場舉行之金拖鞋大賽日，欣賞這場全球獎金最高的兩歲馬賽事，團友們都盡情投入當地秋季嘉年華的賽馬氣氛。

於四月七日，大隊造訪全澳洲數一數二，提供馬匹基本訓練及放牧站的Muskoka牧場。Muskoka牧場現為香港馬主包大偉與張顯信等合夥擁有，並於最近擴建成為澳洲新南威爾斯省唯一香港賽馬會指定的檢疫站。翌晨大隊前往著名的古摩亞牧場參觀其偌大的育馬場，並趁機與種王「拿高」合照。

返回悉尼後，大隊出席復活節周歲馬匹拍賣會。各團友忙於穿梭往來馬廄中檢視馬匹，而拍賣會場內的競投氣氛亦非常熱烈。較諸2012年，今年的拍賣會在平均成交價及中位價上錄得大概25至35%的增長。

再次衷心感謝所有相關團體的熱誠邀請及款待，讓各團友都享受了一個愉快的悉尼之旅。



HKROA President Paul Wrobel thanked Inglis Managing Director Mark Webster and ATC Chairman John Cornish for the kind hospitality to the group.  
香港馬主協會會長陸家進多謝殷利殊董事總經理Mark Webster 及澳洲賽馬會主席John Cornish對團友的熱情款待

**Friendly Soccer Match**  
**Hong Kong Racehorse Owners Association (HKROA)**  
**with**  
**The Racing Club (TRC)**  
**足球友誼賽**  
**香港馬主協會對競駿會**  
**15 June 2013**



Simon Chan 陳湛文



Gary Yiu 姚君偉



Danny Siu 蕭煒忠



Roy Ting 丁志威



Ronald Lo 羅揚駿



Albert Poon 潘偉業



Kenneth Lee 李挺



Ellis Leung 梁向軍

### HKROA 1:0 TRC

HKROA Team:  
 Hard ridden and surges to the front halfway, chased with plenty of purpose under vigorous riding to snatch victory, held off late challenge. Additional Veterinary Report: Lameness in both legs.

馬主協會隊：  
 出閘後受策快速上前，半程時取得領先，在力策下奮勇爭先，末段力拒來犯。賽後獸醫報告：雙腳不良於行。



Matthew Yum 任澤明



Ferry Ling 凌國麟



Zeroone Ling 凌國龍



Kenneth Shi 史昊銘



Eric Lee 李世傑



Samson Chan 陳雄聲

# HKROA Spring Reception for the Year of the Snake 香港馬主協會金蛇喜迎春團拜



Mr. & Mrs. Winfried Engelbrecht-Bresges  
應家柏伉儷



Marco Cheng, Lyraa Ng and Simon Ip  
鄭育強、伍蕪梅與葉錫安



Benson Lo, Michael Lee and Allen Shi  
羅德榮、利子厚與史立德



Hui Leung Wah, Roy Ting and Albert Chan  
許亮華、丁志威與陳冠生



Peter Kook and Brian Stevenson 鞠應悌與施文信



Rita Fan 范徐麗泰



Simon Kwok, Anthony Chow and Paul Wrobel  
郭少明、周永健與陸家進



Kenneth Lau and Charles Chan  
劉業強與陳湛全



Philip Chen 陳南祿



Purviz R Shroff and Mr. & Mrs. John Chan  
勞士施羅孚夫人與陳祖澤伉儷



Sir C K Chow and Apollo Ng  
周松崗爵士與吳嵩